

# ਤੱਥ ਪੱਤਰ

# ਧਾਰਮਿਕ ਪੱਖਪਾਤ—ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰ

ਨਿਊ ਜਰਸੀ ਕਾਨੂੰਨ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਹੋ ਰਹੇ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ 'ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਵਿਤਕਰੇ ਬਾਰੇ ਕੀ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ?

ਨਿਊ ਜਰਸੀ ਕਾਨੂੰਨ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ, ਜਨਤਕ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ (ਜਿਵੇਂ ਹੋਟਲ, ਰੇਸ਼ੇਵਰਾਂ), ਘਰ-ਬਾਰ ਲੈਣ-ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ 'ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਵਿਤਕਰੇ ਤੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਆ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਹੈ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਮਾਲਕ, ਜਨਤਕ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ ਜਾਂ ਘਰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਧਰਮ ਕਰਕੇ ਕੋਈ ਵਖਰੇਵਾਂ ਕਰੇ ਜਾਂ ਤੰਗ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨ ਕਰੇ।

## ਇਸ ਦੇ ਘੇਰੇ ਹੇਠ ਕੀ ਆਉਂਦਾ ਹੈ?

ਧਰਮ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਦਾ ਹੁਕਮ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜੇ:

- ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਧਾਰਮਿਕ ਮਤ ਦੇ ਧਾਰਨੀ ਹੋ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਧਰਮ-ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਹਾਜ਼ਰੀ ਭਰਦੇ ਹੋ।
- ਤੁਸੀਂ ਨਾਸਤਕ ਹੋ।
- ਤੁਸੀਂ ਇਕ ਖਾਸ ਧਰਮ ਦੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੋ।
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਧਾਰਮਿਕ ਮਤ ਦਾ ਧਾਰਨੀ ਸਮਝਿਆ ਜਾਏ, ਭਾਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਵਾਸਤਵ ਵਿੱਚ ਉਸ ਧਰਮ ਦੇ ਨਾ ਹੋਵੋ।
- ਤੁਸੀਂ ਸੱਚੇ ਤੇ ਅਰਥਪੂਰਨ ਨੈਤਿਕ ਜਾਂ ਸਦਾਚਾਰਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਨੂੰ ਰਵਾਇਤੀ ਧਾਰਮਿਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਵਜੋਂ ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ ਹੋ।

ਧਰਮ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਹੋ ਰਹੇ ਵਿਤਕਰੇ ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਦਾ ਹੁਕਮ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਤੇ ਰਾਜਸੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾਂਤ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ ਲਈ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਕੁ ਕਲੂਕਸ ਕਲਾਨ ਦੇ ਕਿਸੇ ਮੈਂਬਰ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ ਲਈ।

## ਕੰਮ-ਕਾਰ 'ਤੇ:

ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੱਕ ਹੈ ਕਿਸੇ ਵੀ ਨੌਕਰੀ, ਸਿਖਾਂਦੁਪੁਣਾ ਜਾਂ ਸਿਖਿਆਰਥੀ ਲਈ ਦਰਖਾਸਤ ਦੇਵੇ, ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬਗਾਬਰ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ, ਭਾਵੇਂ ਤੁਹਾਡਾ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਕਰਕੇ ਕੋਈ ਮਾਲਕ ਤੁਹਾਨੂੰ ਨੌਕਰੀ ਦੇਣ ਲਈ ਨਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੁਲਾਜ਼ਮਤ ਤੋਂ ਕੱਚ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਸਬੰਧੀ ਸ਼ਰਤਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਤੀਬੰਧਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤਨਖਾਹ ਜਾਂ ਹੋਰ ਸਹੂਲਤਾਂ ਬਾਬਤ।

ਕਿਸੇ ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਦਰਖਾਸਤ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਹੈ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਮਾਲਕ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੁੱਛੇ:

- ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਧਰਮ ਨਾਲ ਸਬੰਧ ਰਖਦੇ ਹੋ।
- ਤੁਸੀਂ ਚਰਚ, ਮਸਜਿਦ ਜਾਂ ਸਿਨਾਗੋਗ (ਯਹੂਦੀ ਧਰਮ-ਸਥਾਨ) ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੋ।

• ਤੁਹਾਡੇ ਧਾਰਮਿਕ ਅਮਲ ਕਿਹੜੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਬਾਕਾਇਦਾ ਤੌਰ ਉੱਤੇ ਰੀਤੀਆਂ ਨਿਭਾਉਂਦੇ ਹੋ।

ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੰਮ-ਕਾਜ ਦੀ ਥਾਂ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਕਰਕੇ ਤੰਗ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਅਧੀਨ ਤੁਹਾਡੇ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਪੋਸ਼ਾਕ ਪਹਿਨਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਉਣਾ ਜਾਂ ਤੰਗ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਮਾਲਕ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਸੁਧਰਵਾਈਜ਼ਰ, ਸਹਿਯੋਗੀ ਕਾਮਿਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰਨਾਂ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਗਾਹਕ ਜਾਂ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ) ਵਲੋਂ ਤੰਗ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਲਈ ਮਾਲਕ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਕਾਨੂੰਨ ਇਹ ਵੀ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮਾਲਕ ਵਾਜ਼ਬ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਮੁਲਾਜ਼ਮ ਜਾਂ ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਬਿਨੈਕਾਰਾਂ ਦੇ ਧਾਰਮਿਕ ਅਮਲਾਂ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਕਰੇ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਨਾਮੁਨਾਸਬ ਬਿਪਤਾ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪੈ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਉਦਾਹਰਣ ਵਜੋਂ, ਕਿਸੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਪਹਿਰਾਵੇ ਜਾਂ ਦਿੱਖ ਸਬੰਧੀ ਜ਼ਾਬਤੇ ਵਿੱਚ ਸੋਧ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਮੁਲਾਜ਼ਮ ਆਪਣੇ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦੇ ਅਨੁਕੂਲ ਪਹਿਰਾਵਾ ਜਾਂ ਚਿਹਰੇ ਦੇ ਕੇਸਾਂ ਦੀ ਸਾਂਭ ਕਰ ਸਕੇ, ਜਦ ਤਕ ਕਿ ਇਸ ਨਾਲ ਮਾਲਕ ਦੇ ਵਪਾਰ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਅਯੋਗ ਉਖਿਆਈ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ। ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਹੋਸ਼ਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਦੇ ਧਾਰਮਿਕ ਅਮਲਾਂ ਲਈ ਸਮਾਂ ਮੰਗਣ ਦੇ ਬਿਨੈ ਨੂੰ ਮੰਨਣ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਕਰੇ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਇਕੋ ਜਿਹੇ ਕੰਮ ਵਾਲੇ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਨਾਲ ਸਵੈ-ਇੱਛਾ ਨਾਲ ਅਦਲਾ-ਬਦਲੀ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇਣਾ। ਪਰ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਦੂਜੇ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਬਦਲੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਪਾ ਕੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਵਾਸਤਵਕ ਸਿਨਾਰਿਟੀ (ਉੱਚਤਾ) ਸਿਸਟਮ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪਵੇਗੀ। ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਨਾਸਤਕਾਂ ਦੀ ਵੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸੋ ਮਾਲਕ ਐਸੀ ਨੀਤੀ ਲਾਗੂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਕਿ ਇੰਜੀਲੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ 'ਤੇ ਰੋਕ ਲਗ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਧਾਰਮਿਕ ਸਾਮਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕਰਨਾ ਜੋ ਕਿ ਹੋਰਨਾਂ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਤੇ ਗ੍ਰਾਹਕਾਂ ਵੱਲੋਂ ਪਸੰਦ ਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।

ਕਾਨੂੰਨ ਉਹਨਾਂ ਮਾਲਕਾਂ ਨੂੰ ਛੋਟ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਧਾਰਮਿਕ ਸਭਾਵਾਂ ਜਾਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਹਨ। ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਨੌਕਰੀ ਦੇਣ ਵਾਲੇ, ਨੌਕਰੀ ਦੀ ਲੋੜ ਲਈ ਧਾਰਮਿਕ ਸਬੰਧਾਂ ਨੂੰ ਵਰਤ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਕੋਈ ਪ੍ਰੋਹਤ, ਧਾਰਮਿਕ ਟੀਚਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਮੁਲਾਜ਼ਮ ਕਿਸੇ ਧਾਰਮਿਕ ਸਭਾ ਜਾਂ ਸੰਸਥਾ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਧਾਰਮਿਕ ਸਭਾ ਤੇ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੌਕਰੀ ਲਈ ਮਾਪ-ਦੰਦ ਸਥਾਪਿਤ ਕਰਨ ਤੇ ਵਰਤਨ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਦੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦਾ ਪਾਲਣਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

## ਜਨਤਕ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ 'ਤੇ:

ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕੋਈ ਜਨਤਕ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਸਮੇਂ ਉਸਦੇ ਧਰਮ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ, ਜਦੋਂ ਕਿ ਸੱਦਾ ਆਮ ਜਨਤਾ ਲਈ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੋਵੇ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ:

- ਹੋਟਲਾਂ ਵਿੱਚ
- ਰੇਸਤਰਾਂ ਵਿੱਚ
- ਮਨੋਰੰਜਨ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਵਿੱਚ
- ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਦਫ਼ਤਰਾਂ ਵਿੱਚ
- ਦੁਕਾਨਾਂ ਵਿੱਚ

ਇਹ ਤੁਹਾਡਾ ਹੱਕ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਿਲਣ ਜਿਵੇਂ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ। ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਇਹ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਧਰਮ ਕਰਕੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾਏ, ਤੰਗ ਕੀਤਾ ਜਾਏ, ਕਿਸੇ ਥਾਂ ਲਈ ਦੂਜੇ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਭੁਗਤਾਉਣ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵਖਰੇ ਮਿਆਰ 'ਤੇ ਪੂਰਾ ਉਤਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਏ।

## ਘਰ ਲਈ:

ਅਚਲ ਸੰਪਤੀ ਦੇ ਖੁਗੀਦਾਨ ਜਾਂ ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਲੈਣ ਸਬੰਧੀ ਵਿਤਕਰੇ ਤੋਂ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਕਿ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕ, ਏਜੰਟ ਜਾਂ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਧਰਮ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਘਰ, ਮਕਾਨ, ਕੋਈ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਥਾਂ ਜਾਂ ਵਧਾਰਕ ਸੰਪਤੀ ਨੂੰ ਵੇਚਣ ਜਾਂ ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ, ਮਕਾਨ ਮਾਲਕ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਧਰਮ ਕਰਕੇ ਤੰਗ ਜਾਂ ਵਖਰੇਵਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਕਿਰਾਏ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਏ।

## ਵਪਾਰਕ ਲੈਣ-ਦੇਣ:

ਵਪਾਰਕ ਕਾਰਜ ਪ੍ਰਬੰਧ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮਾਲ, ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਲਾਇਸੈਂਸ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ, ਖੁਗੀਦਾਨ, ਵੇਚਣ ਜਾਂ ਪੱਟੇ 'ਤੇ ਲੈਣ ਸਬੰਧੀ ਵਿਤਕਰੇ ਤੋਂ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

## ਮੈਂ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਕਰਕੇ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹਾਂ?

ਜਦੋਂ ਧਿਰਾਂ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਝਗੜੇ ਦਾ ਨਿਪਟਾਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ, ਤਾਂ ਕਾਨੂੰਨ ਰਾਹਤ ਦੇਣ ਲਈ ਦੋ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਾਧਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

- ਅਦਾਲਤੀ ਉਪਚਾਰ:** ਕਿਸੇ ਅਟਾਰਨੀ ਦੀ ਮਦਦ ਜਾਂ ਏਸਤੋਂ ਬਹੁਰ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਨਿਊ ਜਰਸੀ ਸੁਪੀਏਅਰ ਕੋਰਟ ਵਿਚ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਵਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਕੇਸ ਲੜ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਸੁਪੀਏਅਰ ਕੋਰਟ ਦੀ ਕਾਰਵਾਈ, ਵਿਤਕਰੇ ਵਾਲੀ ਘਟਨਾ ਦੇ ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

**ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨਕ ਉਪਚਾਰ:** ਇਕ ਹੋਰ ਤਰੀਕਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਨਿਊ ਜਰਸੀ ਦੇ ਸਿਵਿਲ ਰਾਈਟਸ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕੀਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪੱਖਪਾਤ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੇ ੧੯੦ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਰਜ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਆਰੰਭਕ ਮਲਕੀ ਕੋਰਟ ਵਿੱਚ ਇਹ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਦਾਹਵਾ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਅੰਤਰਗਤ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ, ਅਤੇ ਫਿਰ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਵੱਲੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਦਾਹਵੇ ਦੀ ਛਾਣ-ਬੀਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਜੇ ਛਾਣ-ਬੀਨ ਦੌਰਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਦਾਹਵੇ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿੱਚ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਮਿਲਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾ ਨਿਪਟਾਰਾ ਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ, ਤਾਂ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਕੀ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ ਸੁਣਵਾਈ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਸੁਣਵਾਈ ਸਮੇਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਿਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵਕੀਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਨਿਊ ਜਰਸੀ ਦੇ ਸਿਵਿਲ ਰਾਈਟਸ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਵੱਲੋਂ ਕੇਸ ਦੀ ਪੈਰਵੀ ਕਰਨ ਲਈ ਵਕੀਲ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਸੁਣਵਾਈ ਦੇ ਨਿਰਣੇ ਸਮੇਂ ਸਿਵਿਲ ਰਾਈਟਸ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਦਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਅੰਤਮ ਫੈਸਲਾ ਲਵੇਗਾ ਕਿ ਵਾਕਈ ਪੱਖਪਾਤ ਸਾਬਿਤ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰਜਾਨਾ ਉਚਿਤ ਹੈ ਕਿ ਨਹੀਂ। ਕਿਸੇ ਵਕੀਲ ਦੀ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸੇਵਾ ਲੈਣਾ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ ਛੀਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਹਨਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਹੋਰ ਕੋਈ ਮੁੱਲ ਨਹੀਂ ਹੈ।

- ਰਾਹਤ ਪ੍ਰਦਾਨ:** ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਦੋਸ਼ੀ ਪਾਏ ਜਾਣ 'ਤੇ \$2000 ਤਕ ਅਤੇ ਅਗਲੇਰੀਆਂ ਵਧੀਕੀਆਂ ਲਈ \$4000 ਤਕ ਦਾ ਹਰਜਾਨਾ ਲਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਜਾਂ ਸੁਪੀਏਅਰ ਕੋਰਟ ਪਿਛਲੀ ਤਨਖਾਹ, ਵਕੀਲ ਦੀ ਛੀਸ ਅਤੇ ਇਵਜ਼ਾਨੇ ਦੀ ਰਕਮ ਅਦਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ; ਜਦਕਿ ਸੁਪੀਏਅਰ ਕੋਰਟ ਦੰਡਾਤਮਕ ਹਰਜਾਨਾ (ਦੋਸ਼ੀ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਲਈ ਵਾਪੂ ਹਰਜਾਨਾ) ਅਦਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਕਾਨੂੰਨ ਤੇ ਜਨਤਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ, ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਔਨ ਸਿਵਿਲ ਰਾਈਟਸ ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੈ ਇਸ ਕਾਨੂੰਨ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ। ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਤਕਰੇ

ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਨ ਲਈ ਨਜ਼ਦੀਕ ਦੇ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਰਿਜ਼ੀਨਲ ਆਫਿਸ 'ਚ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

## ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ

ਕਾਨੂੰਨ ਤੇ ਜਨਤਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ, ਆਪਣੇ ਸਿਵਿਲ ਰਾਈਟਸ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਰਾਹੀਂ ਇਸ ਕਾਨੂੰਨ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੈ। ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਤਕਰੇ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਨ ਲਈ ਨਜ਼ਦੀਕ ਦੇ ਆਫਿਸ ਵਿਚ ਪਧਾਰੇ ਜਾਂ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

### ਐਲਾਂਟਿਕ ਸਿਟੀ (Atlantic City) ਸੈਟੇਲਾਈਟ ਆਫਿਸ:

26 Pennsylvania Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor

Atlantic City, NJ 08401

**(609) 441-3100**

(609) 441-3578

(609) 441-7648

**(Phone)**

(Fax)

(TTY)

### ਕੈਮਡਨ (Camden) ਰਿਜ਼ੀਨਲ ਆਫਿਸ:

One Port Center

2 Riverside Drive, Suite 402, 4th Floor

Camden, NJ 08103

**(856) 614-2550**

(856) 614-2568

(856) 614-2574

**(Phone)**

(Fax)

(TTY)

### ਨੂਰਕ (Newark) ਰਿਜ਼ੀਨਲ ਆਫਿਸ:

31 Clinton Street, 3<sup>rd</sup> Floor / P.O. Box 46001

Newark, NJ 07102

**(973) 648-2700**

(973) 648-4405

(973) 648-4678

**(Phone)**

(Fax)

(TTY)

### ਪੇਟੋਸਨ (Paterson) ਰਿਜ਼ੀਨਲ ਆਫਿਸ:

100 Hamilton Plaza, 8<sup>th</sup> Floor

Paterson, NJ 07501

**(973) 977-4500**

(973) 977-4511

(973) 977-1955

**(Phone)**

(Fax)

(TTY)

### ਟਰੈਂਟਨ (Trenton) ਰਿਜ਼ੀਨਲ ਆਫਿਸ:

140 East Front Street, 6<sup>th</sup> Floor / P.O. Box 0900

Trenton, NJ 08625-0090

**(609) 292-4605**

(609) 984-3812

(609) 292-1785

**(Phone)**

(Fax)

(TTY)

[www.NJCivilRights.org](http://www.NJCivilRights.org)

ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪ ਸਿੱਖ ਕੋਲਿਸ਼ਨ (Sikh Coalition) ਦੇ ਆਫਿਸ 'ਚ ਪਧਾਰੇ ਜਾਂ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

396 Broadway, Suite 701

New York, New York 10013

**(212) 655-3095**

legal@sikhcoalition.org

**(Phone)**

(Email)

[www.sikhcoalition.org](http://www.sikhcoalition.org)